



DUCEPPE

2005 - 2006

Pour cette saison 2005-2006, nous venons vers vous avec enthousiasme et fébrilité.

Nous avons tout mis en œuvre pour vous assurer une saison palpitante.

Vous serez les témoins de moments de théâtre choisis avec soin pour votre bonheur... et le nôtre !

Oui, du théâtre comme vous l'aimez : du théâtre qui vous touchera, vous surprendra, qui saura vous émouvoir. Du théâtre qui parle, qui crie, qui fait rire, qui fait pleurer, qui bouleverse et qui console.

Du théâtre percutant, qui fait place à des voix retentissantes comme celle de Marie Laberge dont nous créerons *Charlotte, ma sœur*. Cette saison marquera en effet le retour attendu d'une dramaturge exceptionnelle qui, avec cette œuvre, se penche avec tendresse sur le sort des femmes dans la société d'aujourd'hui.

Nous présenterons, pour la première fois en français, *Le Pont de Trevor Ferguson*, une œuvre forte, un huis clos troublant.

Dans *Petit déjeuner compris*, Monique Duceppe vous permettra de retrouver les interprètes qui vous ont tant réjouis lors de la présentation de ce grand succès que fut *Mambo Italiano*.

Avec *C'est ma vie*, nous toucherons à un sujet brûlant d'actualité, soit le droit de tout être humain de finir sa vie dans la dignité.

Et enfin, *Frères de sang* vous fera découvrir une facette toute nouvelle de l'immense talent de Maude Guérin.

Cette saison sera aussi l'occasion d'accueillir pour la première fois chez nous : Dino Favaronne, François Papineau, Igor Ovadis, Benoît McGinnis et Éric Paulhus, pour ne nommer que ceux-là.

Oui, 2005-2006 chez Duceppe, c'est tout ça... et encore plus !

Entrez, entrez !

Vous êtes ici chez vous !

Michèle Dumont



# 2005 - 2006

## Le Pont

Trevor Ferguson    Guy Sprung

## Charlotte, ma soeur

Marie Laberge

## Petit déjeuner compris

Christine Reverho    Monique Duceppe

## C'est ma vie

Brian Clark    Daniel Roussel

## Frères de sang

Willy Russel    René Richard Cyr

Stéphane Bellavance

Sébastien Delorme

Normand D'Amour

Igor Ovadis

Dino Tavarone

Christian Bégin

Micheline Bernard

Denise Gagnon

Mireille Deyglun

Patrice Godin

Véronique Le Flaguais

Danielle Lépine

Normand Lévesque

Marie-Chantal Perron

Michel Poirier

Claude Prigent

Pierrette Robitaille

François Papineau

Markita Boies

Michel Dumont

Marc Legault

Maude Guérin

Benoît McGinnis

Éric Paulhus

Geneviève Alarie

Éloi Archambaudoin

Martin Fortier

Renaud Lacelle-Bourdon

Jean Lachance

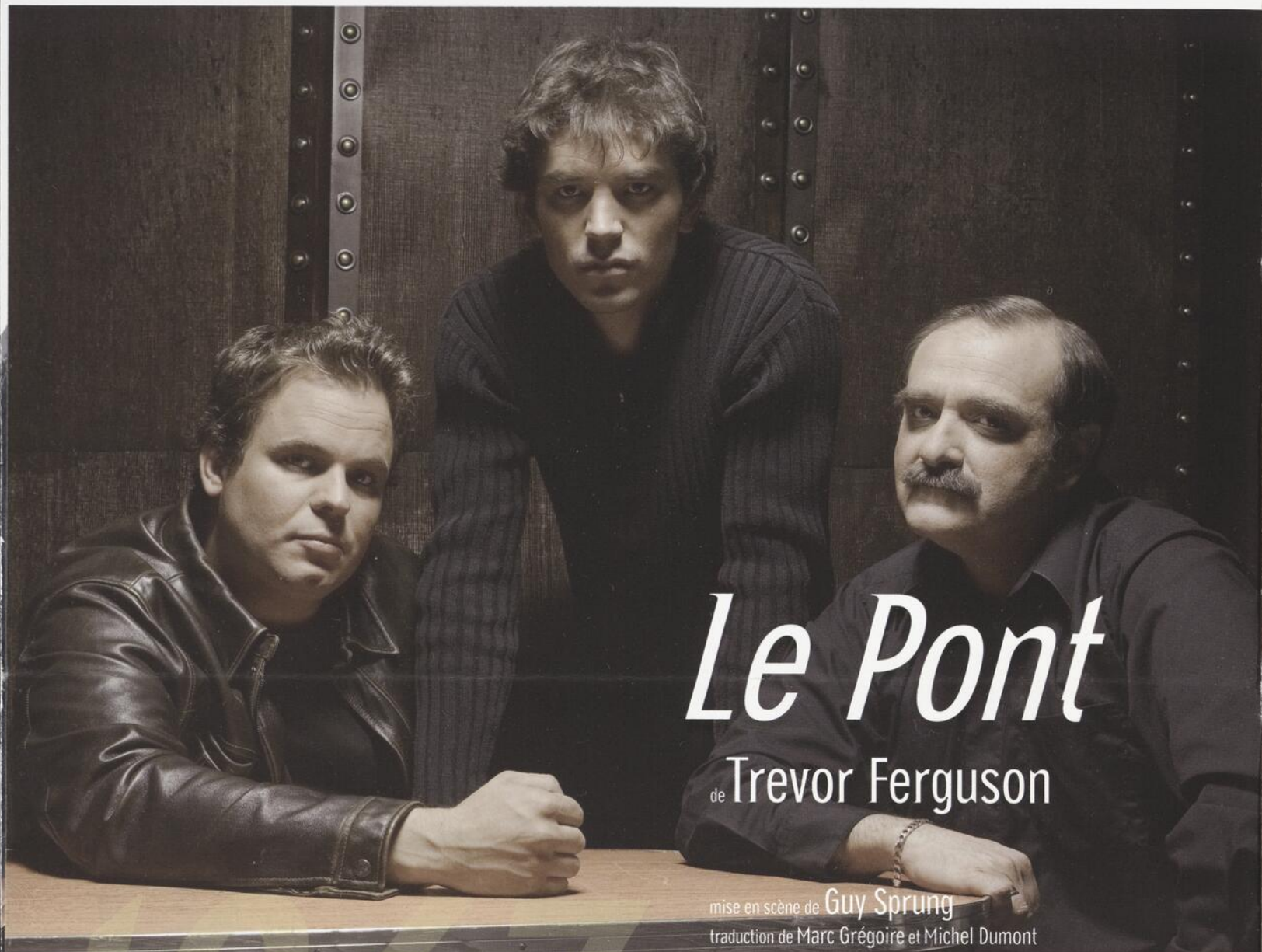
Pascale Montreuil

Sylvain Scott

Catherine Vidal

« Les gens ont quelque chose en commun : ils sont tous différents. »

ROBERT ZEND



# Le Pont

de Trevor Ferguson

mise en scène de **Guy Sprung**  
traduction de Marc Grégoire et Michel Dumont

1967. Au fin fond de la Colombie-Britannique, cinq hommes sont réunis pour construire un pont de voie ferrée.

Cinq hommes qui n'ont au départ aucun lien les uns avec les autres.

Cinq hommes de nationalité et d'appartenance ethnique différentes : un Hollandais, un Italien, un Portugais, un Canadien et un Italo-Canadien.

Cinq hommes qui doivent vivre dans un wagon de chemin de fer aménagé, qui ne rêvent que de finir le travail afin de quitter au plus vite ce trou qu'ils appellent « le bout du bout du monde ».

Cinq hommes avec leur passé, leurs secrets, leurs peurs, cinq hommes attachants perdus dans l'immensité et pour qui la survie est une préoccupation quotidienne.

**Le Pont**, un texte intelligent et incisif où la solidarité, la méfiance et les angoisses se mêlent et se confondent. Des personnages troublants. Un choc des cultures.

**Stéphane Bellavance**  
**Sébastien Delorme**  
**Normand D'Amour**  
**Igor Ovadis**  
**Dino Tavarone**

*7 septembre au 15 octobre*

« *L'intime dénouement de l'irréparable.* »  
RENÉ CHAR

**T**rente-cinq ans après leur dernière rencontre, Aurélie part pour l'Italie revoir son unique sœur, Charlotte, une artiste sculpteure renommée dont elle a élevé la fille.

Ce voyage est dicté par l'urgence : Aurélie veut avertir sa sœur qu'un biographe est sur les traces de son passé, qu'il semble déterminé à mener son enquête et à étaler les secrets familiaux au grand jour. Elle arrive trop tard, le chercheur est déjà sur place.

Aurélie retrouve une Charlotte sur le pied de guerre. Cette exilée volontaire qu'est sa sœur a-t-elle réussi à compenser tous les déficits de son passé en se tournant vers son art et vers les plus démunies qu'elle, celles dont on a abusé et qu'on massacre ensuite sous prétexte de lois religieuses?

Quant à l'universitaire, il doit affronter une artiste déterminée à garder privés les fantômes du passé, même (et surtout) s'ils sont les fondements de sa création.

Ces trois jours où défilent dans son atelier le passé et l'avenir de sa quête artistique sont des jours déterminants pour Charlotte. Déterminants et dangereux.

**Charlotte, ma sœur**, une œuvre écrite à fleur de peau et d'émotions où se côtoient, comme dans la vie réelle, laideur et beauté, joie et douleur, tant il est vrai qu'aucune œuvre d'art ne provient d'un lac tranquille.

une création québécoise  
signée et mise en scène par

**Marie Laberge**

Christian Bégin  
Micheline Bernard  
Denise Gagnon  
et 1 autre comédienne

*Du 26 octobre au 3 décembre*

en collaboration avec

 **Hydro  
Québec**

Une chambre d'hôtel tout à fait banale, anonyme.

Un lieu de passage hors du temps où vont se croiser sans se voir des couples plus ou moins légitimes.

Au fil des nuits, ces couples vont vivre des histoires, belles, tristes, drôles, joyeuses, comme dans la vraie vie... des histoires d'amour, de coucheries, de tromperies, de séparations.

Oui, les murs ont vraiment des oreilles, et cette chambre a de la mémoire!

Quinze tableaux, neuf comédiens, vingt-deux personnages!

**Petit déjeuner compris**, un texte vif, subtil, qui se préoccupe de la vérité des rapports humains avec beaucoup d'émotions et de rires, un journal intime à la fois drôle, tendre, pathétique et cynique où nous sont révélés les défauts, les joies, les espoirs et les frustrations de personnages qui, devant nos yeux amusés, se retrouvent tous dans de beaux draps!

**Mireille Deyglun**  
**Patrice Godin**  
**Véronique Le Flaguais**  
**Danielle Lépine**  
**Normand Lévesque**  
**Marie-Chantal Perron**  
**Michel Poirier**  
**Claude Prigent**  
**Pierrette Robitaille**

# Petit déjeuner compris

de Christine Reverho

mise en scène de  
**Monique Duceppe**  
adaptation de  
Benoit Girard

du 14 décembre au 4 février

« Les murs ont des oreilles. »  
DICTON POPULAIRE

**K**en est un jeune homme intelligent et un artiste sculpteur plein de talent qui a toujours vécu sa vie comme il l'entendait... mais...

Un terrible accident de voiture va tout à coup l'obliger à affronter un avenir où il sera pour toujours dépendant de tous ceux qui l'entourent.

Ken est paralysé, cloué sur un lit d'hôpital et condamné à mener une existence végétative.

Alors qu'il ne lui reste que son intelligence encore vive et acérée, va-t-il accepter de se soumettre docilement à son sort?

Ken décide de mourir. Il exige qu'on respecte sa décision car, après tout, il s'agit bien de sa vie.

Devant le refus des autorités médicales, Ken décide de recourir à la justice. S'ensuivra un procès captivant sur l'euthanasie et le droit de tout être humain de finir sa vie dans la dignité.

**C'est ma vie**, une œuvre remplie d'amour, d'humour et de compassion qui place l'individu au cœur d'un débat profondément humain et complexe.

La controverse est ouverte.

Avons-nous le droit de choisir comment nous entendons vivre et quand nous allons mourir?

# *C'est ma vie*

de **Brian Clark**

mise en scène de **Daniel Roussel**

traduction de **François Tassé**

**François Papineau**

**Markita Boies**

**Michel Dumont**

**Marc Legault**

**et 8 autres comédiens**

*« On ne vit qu'une fois. Et encore. »*  
MARCEL ACHARD

*Du 22 février au 1<sup>er</sup> avril*

en collaboration avec

 **BANQUE NATIONALE**

« Le cœur n'a jamais de rides.  
Il n'a que des cicatrices. »  
FRANCIS CARCO

théâtre musical de **Willy Russel**

# Frères de sang

mise en scène de **René Richard Cyr**  
traduction de Maryse Warda et René Richard Cyr

Chaque famille a son histoire et ses secrets, ses jours heureux et ses jours tristes, ses moments de bonheur et ses épreuves.

Voici l'histoire déchirante d'une mère de sept enfants qui se retrouve enceinte de jumeaux.

À son profond désarroi, elle n'a d'autres choix que de céder dès sa naissance l'un de ses fils à une famille fortunée.

Au cours des vingt années suivantes, Mickey et Eddy, élevés dans des quartiers différents, vont pourtant se côtoyer, devenir amis, des frères de sang, sans savoir la vérité. Un jour, la rivalité les oppose du fait qu'ils tombent amoureux de la même femme. Ils devront alors composer avec la fatalité.

**Frères de sang**, une histoire poignante racontée au rythme des cœurs qui battent, au rythme de la vie scandée par des refrains où résonne le bonheur, où s'annoncent les malheurs.

**Maude Guérin**  
**Benoît McGinnis**  
**Éric Paulhus**  
**Geneviève Alarie**  
**Éloi Archambaudoin**  
**Martin Fortier**  
**Renaud Lacelle-Bourdon**  
**Jean Lachance**  
**Pascale Montreuil**  
**Sylvain Scott**  
**Catherine Vidal**  
et 4 musiciens

En collaboration avec les Productions Libretto

du 19 avril au 27 mai

# Avec nous Vous profitez davantage...

**Profitez** d'importantes réductions sur le tarif régulier

**Recevez** sans frais vos billets par la poste

**Conservez** la priorité de vos fauteuils de saison en saison

**Échangez** vos billets aux guichets en cas d'empêchement (frais applicables)

**Suivez-nous** dans les coulisses du Théâtre Jean-Duceppe (réservations requises)

**Épargnez** 15 % à l'achat de billets supplémentaires

**Bénéficiez** d'une réduction de 10 % sur vos repas au Bistro Le Seingalt

**Obtenez** un bon de réduction de 10 % chez Archambault,  
sur [archambault.ca](http://archambault.ca) ou [archambaultzik.ca](http://archambaultzik.ca)

ARCHAMBAULT  
QUEBECOR MEDIA

**La jeunesse, c'est payant!**

**La sagesse, c'est enrichissant!**

Consultez nos tarifs spéciaux.

**Sortez en groupe!**

Prix spéciaux pour les groupes de 20 personnes et plus

# Abonnez-vous!



## À chacun sa chance

### La voie est libre

Grâce à Hôtellerie Champêtre,  
accordez-vous des vacances sur mesure.

Tous les abonnés de la saison auront une chance de gagner 7 séjours pour 2 personnes à choisir parmi les 22 établissements du réseau d'auberges et d'hôtels de villégiature. Le gagnant aura la liberté de répartir ses séjours sur une période d'un an! Une valeur totale de 2100 \$ [hotelleriechampetre.com](http://hotelleriechampetre.com)

Chaque séjour inclut un souper, une nuitée et un petit déjeuner.  
Le tirage du prix offert par Hôtellerie Champêtre aura lieu le 25 octobre 2005.



### Une offre alléchante

Renouvelez votre abonnement avant le 7 juin et courez la chance exceptionnelle de suivre le *Programme des techniques de base* de l'Académie Culinaire d'une valeur de 720 \$

ou d'obtenir l'un des deux chèques-cadeaux d'une valeur de 150 \$ échangeables parmi les nombreux cours offerts.

Échangeables parmi les cours offerts à l'Académie Culinaire de Montréal seulement.  
Les gagnants disposeront de 12 mois pour s'en prévaloir. Les tirages auront lieu le 12 juillet 2005.



### L'appétit vient en s'abonnant

N'attendez plus! Parmi tous ceux qui s'abonneront avant le 6 juillet, 5 personnes chanceuses obtiendront un chèque-cadeau de 75 \$ valable au Bistro Le Seingalt de la Place des Arts.

Le tirage des prix offerts par le Bistro Le Seingalt aura lieu le 25 août 2005.



# DUCEPPE

# 2005 - 2006

# Formulaire d'abonnement

## PREMIER CHOIX

Semaine \_\_\_\_\_ Jour \_\_\_\_\_ Heure \_\_\_\_\_ Section \_\_\_\_\_

## DEUXIÈME CHOIX

Semaine \_\_\_\_\_ Jour \_\_\_\_\_ Heure \_\_\_\_\_ Section \_\_\_\_\_

### NOMBRE D'ABONNEMENTS

\_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ \$ = \_\_\_\_\_ \$

Régulier

\_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ \$ = \_\_\_\_\_ \$

Ainé\*

\_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ \$ = \_\_\_\_\_ \$

Jeunesse\*

\* SVP Joindre une preuve d'âge.

## PASSEPORT

Section \_\_\_\_\_

### NOMBRE DE PASSEPORTS

\_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ \$ = \_\_\_\_\_ \$

J'appuie la Fondation Jean Duceppe par un don\*\* de \_\_\_\_\_ \$

Total \_\_\_\_\_ \$

\*\* Un reçu pour usage fiscal sera émis pour les dons de 10 \$ et plus.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Tél.: trav. (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ rés.(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

## MODE DE PAIEMENT

Carte de crédit  VISA  MASTER CARD

Numéro \_\_\_\_\_

Échéance \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Chèque ou mandat-poste à : La Compagnie Jean Duceppe

Adresse de retour :

La Compagnie Jean Duceppe  
C.P. 1029, succ. Desjardins  
Montréal (QC) H5B 1C2

Veillez noter que les demandes seront classées  
par ordre d'arrivée et traitées en juillet.

N.B. Les billets ne sont pas remboursables.

# Abonnez-vous

## PAR TÉLÉPHONE

avec la carte de crédit au

(514) 288-5034

aucuns frais supplémentaires pour l'abonnement  
du lundi au jeudi de 9 h à 16 h, vendredi de 9 h à 12 h 30

## PAR LA POSTE

avec le formulaire d'abonnement:

Compagnie Jean Duceppe  
C.P. 1029, succ. Desjardins  
Montréal (QC) H5B 1C2

## PAR TÉLÉCOPIEUR

avec la carte de crédit au

(514) 842-1548

## EN LIGNE

[www.duceppe.com](http://www.duceppe.com)

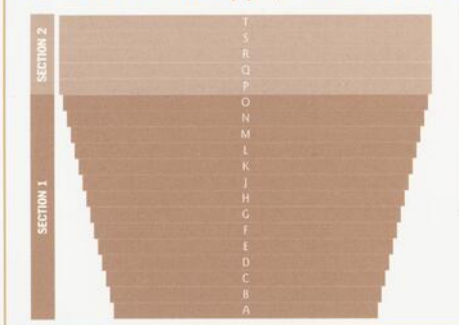
## ABONNÉS ACTUELS

réabonnements  
avec ou sans changement  
jusqu'au 7 juin

# DUCEPPE

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE  
1400 rue Saint-Urbain, Montréal (QC) H2X 2M5  
Tél.: (514) 842-8194 Téléc.: (514) 842-1548  
[www.duceppe.com](http://www.duceppe.com) [info@duceppe.com](mailto:info@duceppe.com)

Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts



 Desjardins

  
Télé-Québec

 LA PRESSE

 VIACOM  
AFFICHAGE

  
TVR  
[tvr.canoe.com](http://tvr.canoe.com)

# Le Calendrier - 2005 - 2006

Photos : François Brunelle, Stylisme : Daniel Fortin, Maquillage : Mélanie Champagne, Dany Cournoyer et Amélie Thomas, Conception graphique : LOCOMOTIVE

	MARDI 20 h	MERCREDI 20 h	JEUDI 20 h	VENDREDI 20 h	SAMEDI 16 h et 20 h 30	DIMANCHE 14 h 30
semaine <b>A</b>	Le Pont		AVANT-PREMIÈRE 7 septembre	AVANT-PREMIÈRE 8 septembre	première	10 septembre
	Charlotte, ma sœur		26 octobre	27 octobre	première	29 octobre
	Petit déjeuner compris		14 décembre	15 décembre	première	17 décembre
	C'est ma vie		22 février	23 février	première	25 février
	Frères de sang		19 avril	20 avril	première	22 avril
semaine <b>B</b>	Le Pont	13 septembre	14 septembre	15 septembre	16 septembre	17 septembre
	Charlotte, ma sœur	1 <sup>er</sup> novembre	2 novembre	3 novembre	4 novembre	5 novembre
	Petit déjeuner compris	20 décembre	21 décembre	5 janvier	6 janvier	7 janvier
	C'est ma vie	28 février	1 <sup>er</sup> mars	2 mars	3 mars*	4 mars
	Frères de sang	25 avril	26 avril	27 avril	28 avril	29 avril
semaine <b>C</b>	Le Pont	20 septembre	21 septembre	22 septembre	23 septembre	24 septembre
	Charlotte, ma sœur	8 novembre	9 novembre	10 novembre	11 novembre	12 novembre
	Petit déjeuner compris	10 janvier	11 janvier	12 janvier	13 janvier	14 janvier
	C'est ma vie	7 mars	8 mars	9 mars	10 mars	11 mars
	Frères de sang	2 mai	3 mai	4 mai	5 mai*	6 mai
semaine <b>D</b>	Le Pont	27 septembre	28 septembre	29 septembre	30 septembre*	1 <sup>er</sup> octobre
	Charlotte, ma sœur	15 novembre	16 novembre	17 novembre	18 novembre	19 novembre
	Petit déjeuner compris	17 janvier	18 janvier	19 janvier	20 janvier	21 janvier
	C'est ma vie	14 mars	15 mars	16 mars	17 mars	18 mars
	Frères de sang	9 mai	10 mai	11 mai	12 mai	13 mai
semaine <b>E</b>	Le Pont	4 octobre	5 octobre	6 octobre	7 octobre	8 octobre
	Charlotte, ma sœur	22 novembre	23 novembre	24 novembre	25 novembre	26 novembre
	Petit déjeuner compris	24 janvier	25 janvier	26 janvier	27 janvier*	28 janvier
	C'est ma vie	21 mars	22 mars	23 mars	24 mars	25 mars
	Frères de sang	16 mai	17 mai	18 mai	19 mai	20 mai
semaine <b>F</b>	Le Pont	11 octobre	12 octobre	13 octobre	14 octobre	15 octobre
	Charlotte, ma sœur	29 novembre	30 novembre	1 <sup>er</sup> décembre	2 décembre*	3 décembre
	Petit déjeuner compris	31 janvier	1 <sup>er</sup> février	2 février	3 février	4 février
	C'est ma vie	28 mars	29 mars	30 mars	31 mars	1 <sup>er</sup> avril
	Frères de sang	23 mai	24 mai	25 mai	26 mai	27 mai
						*Soirées-rencontres

## Abonnement

	Avant-première MERCREDI JEUDI	Régulier MARDI MERCREDI JEUDI	Aîné* MARDI MERCREDI JEUDI	Jeunesse* MARDI MERCREDI JEUDI	Régulier VENDREDI SAMEDI DIMANCHE	Aîné* VENDREDI SAMEDI DIMANCHE	Jeunesse* VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
Incluant taxes et redevance							
Abonnement SECTION 1	155,65\$	173,90\$	164,55\$	135,10\$	178,85\$	168,40\$	139,40\$
Prix régulier	(220,00\$)	(220,00\$)	(195,00\$)	(150,75\$)	(220,00\$)	(195,00\$)	(150,75\$)
Abonnement SECTION 2	102,50\$	135,35\$	127,70\$	95,45\$	138,95\$	132,15\$	98,10\$
Prix régulier	(201,50\$)	(201,50\$)	(178,75\$)	(138,50\$)	(201,50\$)	(178,75\$)	(138,50\$)

\*Preuve d'âge exigée à l'entrée du théâtre. Jeunesse (30 ans et moins) Aîné (65 ans et plus)


PRIX DE GROUPE DISPONIBLES (20 PERSONNES ET PLUS)

## Passeport

6 LAISSEZ-PASSER  
UTILISABLES EN TOUT TEMPS

Incluant taxes et redevance	
Passeport SECTION 1	231,30\$
Prix régulier	(264,00\$)
Passeport SECTION 2	212,10\$
Prix régulier	(241,80\$)

LA COMPAGNIE SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER  
DES MODIFICATIONS À LA PROGRAMMATION ANNONCÉE.



*Le Pont  
Charlotte, ma soeur  
Petit déjeuner compris  
C'est ma vie  
Frères de sang*

en collaboration avec

 **Desjardins**

PAO DUCEPP 2005.09.07 A